



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/CN.6/1997/6
6 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Сорок первая сессия

10-21 марта 1997 года

Пункт 3а предварительной повестки дня*

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ОБЗОР УЧЕТА ГЕНДЕРНЫХ ВОПРОСОВ В ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Согласованные выводы 1996/1, принятые Экономическим и Социальным Советом
на его этапе координации 1996 года, относительно координации деятельности
системы Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты

Записка Генерального секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. Экономический и Социальный Совет на своем этапе координации 1996 года принял согласованные выводы 1996/1¹ относительно координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты. В письме от 4 сентября 1996 года Председатель Совета препроводил эти согласованные выводы Председателю Комиссии по положению женщин в целях доведения их до сведения Комиссии, с тем чтобы Комиссия в своей будущей работе могла учесть рекомендации Совета.

2. Председатель в своем письме, в частности, отметил ряд мер по координации обсуждения вопроса о ликвидации нищеты на межправительственном уровне, которые Экономический и Социальный Совет принял для того, чтобы обеспечить рассмотрение различных аспектов проблемы нищеты в его функциональных комиссиях и непосредственно в самом Совете на комплексной основе и с учетом той работы, которая проводится на других форумах, в частности в руководящих органах специализированных учреждений. Председатель отметил, что Совет признал

* E/CN.6/1997/1.

целесообразность сосредоточения национальными комиссиями внимания на взаимосвязях между их соответствующими сферами компетенции и проблемой ликвидации нищеты.

3. В нескольких пунктах согласованных выводов Экономического и Социального Совета освещается вопрос о роли Комиссии по положению женщин в области ликвидации нищеты. Генеральному секретарю предлагается представить Совету на его основной сессии 1997 года доклад об осуществлении согласованных выводов. Все меры, которые Комиссия примет в целях осуществления согласованных выводов, будут включены в этот доклад.

4. В целях оказания содействия любым мерам, которые Комиссия может принять для предоставления Экономическому и Социальному Совету информации о своей деятельности по осуществлению согласованных выводов Совета 1996/1 относительно ликвидации нищеты, в настоящей записке особо отмечены те пункты и положения согласованных выводов, которые касаются непосредственно Комиссии по положению женщин или имеют непосредственное отношение к работе Комиссии. Эти положения сопровождаются комментариями, в которых описываются уже запланированные и осуществленные Комиссией мероприятия и предлагаются альтернативные варианты последующей деятельности Комиссии. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть эти комментарии и варианты в целях информирования Совета о своей деятельности по осуществлению согласованных выводов.

5. Комиссии также предлагается обратить внимание на часть II согласованных выводов (пункты 27-33, и особенно пункты 31 и 32), озаглавленную "Интеграция гендерного аспекта в деятельность Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты", и часть I, в которой освещается вопрос о координации поддержки со стороны Организации Объединенных Наций и наличии ресурсов на местах.

ВЫДЕРЖКИ ИЗ СОГЛАСОВАННЫХ ВЫВОДОВ 1996/1, ПРИНЯТЫХ
ЭКОНОМИЧЕСКИМ И
СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ НА ЕГО ЭТАПЕ КООРДИНАЦИИ 1996 ГОДА,
ОТНОСИТЕЛЬНО
КООРДИНАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ПО ЛИКВИДАЦИИ НИЩЕТЫ

Пункт 37: "В сроки, которые будут определены позднее, Совет проведет общий обзор темы искоренения нищеты в качестве вклада в обзор итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. В соответствии со своими программами работы, одобренными Советом, соответствующие функциональные комиссии в 1999-2000 годах должны подготовить технические и целевые материалы для проведения Советом общего обзора проблематики искоренения нищеты".

6. Комиссия по положению женщин планирует провести на своей сорок второй сессии в 1998 году аналитический обзор национальных планов действий по осуществлению Пекинской декларации² и Платформы действий³. Предполагается, что по своей структуре этот доклад будет аналогичен Платформе действий и, таким образом, будет включать раздел, посвященный женщинам и нищете. Также в 1998 году Комиссия проведет среднесрочный обзор общесистемного среднесрочного плана улучшения положения женщин на период 1996-2001 годов. Как также отмечается в согласованных выводах Экономического и Социального Совета 1996/1, этот план "призван служить общими рамками для координации общесистемных усилий в области улучшения положения женщин, включая усилия, нацеленные на искоренение нищеты среди женщин"

(пункт 31). В 1999 году Комиссия приступит к осуществлению обзора и оценки Платформы действий, которые она завершит на своей сорок четвертой сессии в 2000 году.

7. В результате обзора аналитического доклада об осуществлении национальных планов действий и Общесистемного среднесрочного плана, а также процесса обзора и оценки осуществления Пекинской декларации и Платформы действий в своей совокупности должны быть подготовлены конкретные материалы для комплексного обзора темы ликвидации нищеты в Экономическом и Социальном Совете, сроки проведения которого будут определены Советом. Кроме того, постоянный пункт повестки дня Комиссии, касающийся возникающих вопросов, тенденций и новых подходов к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство мужчин и женщин, также, при необходимости, может использоваться для подготовки дополнительных конкретных предложений для рассмотрения в Совете.

Пункт 42: "Комиссии по устойчивому развитию следует строить свою работу, связанную с проблематикой нищеты, в соответствии с пунктом 6 ее решения 4/2 о борьбе с нищетой. Комиссии по устойчивому развитию следует использовать вклад... Комиссии по положению женщин... по мере необходимости, в целях более эффективного осуществления тех рекомендаций, содержащихся в главе 3 Повестки дня на XXI век (Борьба с нищетой), которые пересекаются, соответственно, с основными областями Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Международной конференции по народонаселению и развитию".

8. Резолюция 40/9⁴, принятая Комиссией по положению женщин на ее сороковой сессии, должна быть препровождена Комиссии по устойчивому развитию на ее следующей сессии в связи с подготовкой к проведению обзора осуществления Повестки дня на XXI век⁵. Кроме того, Комиссия на своей сорок первой сессии в 1997 году рассмотрит основную проблемную область "Женщины и окружающая среда" в целях подготовки рекомендаций для Комиссии по устойчивому развитию и специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной рассмотрению хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

Пункт 43: "Комиссия по положению женщин призвана играть особую роль в обсуждении проблематики искоренения нищеты на межправительственном уровне. Оказывая помощь Совету в обзоре и оценке прогресса и содействуя включению гендерной проблематики в стратегии и программы других функциональных комиссий и на уровне всей системы, Комиссия по положению женщин должна по-прежнему обсуждать проблемы нищеты, уделяя первоочередное внимание положению женщин, живущих в условиях нищеты. Комиссии по положению женщин следует играть каталитическую роль в обзоре и пропаганде последующих мер по рекомендациям, касающимся равенства между мужчинами и женщинами и наделяния женщин более широкими полномочиями, в контексте проблематики искоренения нищеты, рассматривавшейся на Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и других конференциях. Комиссии социального развития следует опираться на работу Комиссии по положению женщин при оценке тех мер, одобренных на Всемирной встрече на высшем уровне, которые связаны с различными аспектами равенства между женщинами и мужчинами".

9. Что касается роли Комиссии в оказании помощи Экономическому и Социальному Совету в отношении обеспечения учета гендерного аспекта на основных направлениях деятельности Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты, то в этой связи следует обратить

внимание на резолюцию 50/203 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея предложила Совету рассмотреть возможность посвящения вопросу об улучшении положения женщин и осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий одного этапа заседаний высокого уровня, одного этапа координации и одного этапа оперативной деятельности. В соответствии с этим Совет на своем этапе координации 1997 года рассмотрит в качестве межсекторальной темы вопрос об обеспечении учета гендерного аспекта при разработке всех стратегий и программ в системе Организации Объединенных Наций.

10. Стремясь играть каталитическую роль в осуществлении обзора и контроля выполнения рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и других конференций по вопросу об обеспечении равноправия между мужчинами и женщинами и расширении прав и возможностей женщин в контексте ликвидации нищеты, Комиссия по положению женщин будет держать в поле зрения, созывая при необходимости в сравнительно короткие сроки заседания, вопросы обеспечения равноправия мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин в контексте связанных с проблемой ликвидации нищеты аспектов тематики этих конференций в рамках своего постоянного вопроса, посвященного возникающим вопросам, тенденциям и новым подходам.

11. Кроме того, обзор аналитического доклада, посвященного рассмотрению национальных планов действий правительств, в 1998 году даст Комиссии возможность оценить прогресс также и в такой исключительно важной проблемной области, как женщины и нищета. То же можно сказать и о комплексном обзоре и оценке осуществления Платформы действий в 2000 году. Оба эти мероприятия будут проводиться в рамках обзора и оценки осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которые должны быть проведены так же в 2000 году.

12. Что касается последней части вышеуказанного пункта, в которой говорится о том, что "Комиссии социального развития следует опираться на работу Комиссии по положению женщин при оценке тех мер, одобренных на Всемирной встрече на высшем уровне, которые связаны с различными аспектами равенства между женщинами и мужчинами", то в этой связи можно сделать следующее замечание: обычно считается, что результатами рассмотрения важнейших проблемных областей в Комиссии по положению женщин должны быть краткие и ориентированные на принятие конкретных мер согласованные выводы (см. пункт 9 согласованных выводов Комиссии по положению женщин 1996/1⁶). Такие выводы должны в обязательном порядке препровождаться Комиссии социального развития, с тем чтобы Комиссия социального развития могла учитывать их при оценке одобренных на Всемирной встрече на высшем уровне мер, связанных с различными аспектами равенства между женщинами и мужчинами. В рамках последующей деятельности Комиссии социального развития по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития ей также могут направляться соответствующие справочные документы или доклады, подготовленные Секретариатом, особенно выводы и рекомендации совещаний групп экспертов, организованных Секретариатом.

13. Поскольку ежегодная сессия Комиссии социального развития обычно проводится раньше, чем сессия Комиссии по положению женщин в том же календарном году, выводы и рекомендации всех совещаний групп экспертов, организуемых Секретариатом по соответствующим вопросам, могут быть подготовлены к началу сессии Комиссии социального развития. Любые согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин, однако, могут быть представлены Комиссии социального развития лишь в следующем календарном году.

14. Что касается долгосрочной программы работы Комиссии социального развития, то темой на 1997 год является "Продуктивная занятость и устойчивые источники средств к существованию"; темой на 1998 год является "Содействие социальной интеграции и участие всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц"; и темой на 1999 год является "Социальные услуги для всех". Комиссия по положению женщин, в свою очередь, рассмотрит в 1997 году следующие проблемные области: участие женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений, женщины и экономика, женщины и окружающая среда, а также образование и профессиональная подготовка женщин; в 1998 году: насилие в отношении женщин, женщины и вооруженные конфликты, права человека женщин и девочек; в 1999 году: женщины и здравоохранение, а также институциональные механизмы улучшения положения женщин.

15. Соответственно, результаты работы Комиссии по положению женщин можно было бы представить Комиссии социального развития по соответствующим темам с учетом графика проведения ежегодных сессий.

Пункт 44: "Комиссии по положению женщин в консультации с другими функциональными комиссиями следует определить наиболее эффективные пути сотрудничества при обзоре осуществления Пекинской платформы действий в своих соответствующих областях в целом и в частности по проблематике нищеты. Соответствующие функциональные комиссии должны рассмотреть вопрос о включении в свои повестки дня обзора подпадающих под их компетенцию гендерных последствий стратегий".

5. Первое предложение в пункте выше дает возможность Комиссии по положению женщин и другим функциональным комиссиям расширить взаимодействие и сотрудничество в будущем. Средствами для этого могут быть: направление другим функциональным комиссиям регулярных заявлений Председателя Комиссии по положению женщин, представление докладов о деятельности Комиссии по положению женщин и сосредоточение внимания на стратегических подходах; представление функциональным комиссиям заявлений Директора Отдела по улучшению положения женщин, Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций, предоставление информации о деятельности Комиссии по положению женщин и о работе, проделанной или планируемой Отделом в конкретных областях; препровождение функциональным комиссиям соответствующих согласованных выводов и/или резолюций Комиссии по положению женщин в соответствии с долгосрочными программами работы функциональных комиссий; предоставление функциональным комиссиям информации о соответствующих справочных документах Отдела по улучшению положения женщин или результатах совещаний групп экспертов; учет гендерной проблематики в докладах, готовящихся для функциональных комиссий их соответствующими секретариатами, т.е. расширение сотрудничества секретариатов других функциональных комиссий с Отделом по улучшению положения женщин. Некоторые из этих вариантов могли бы осуществляться одновременно. Многолетние программы работы могли бы служить ориентиром в вопросах, которые необходимо обсудить.

16. В процессе проводимого Комиссией социального развития обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития о борьбе с нищетой можно было бы воспользоваться сделанными в 1998 году Комиссией по положению женщин выводами относительно национальных действий по борьбе с нищетой и общесистемными действиями в рамках общесистемного среднесрочного плана по вопросам улучшения положения женщин.

17. Что касается второго предложения пункта 44, то по желанию функциональных комиссий можно обратиться с просьбой отражать гендерную проблематику в документах, готовящихся их

секретариатами, что тем самым даст им возможность учитывать гендерный фактор в согласованных выводах, резолюциях или других решениях. В случае, если другие функциональные комиссии примут решение о включении в свои повестки дня вопроса об обзоре с точки зрения гендерного фактора последствий политики, подпадающей под их компетенцию, они могут найти необходимым предложить Комиссии по положению женщин представить конкретные материалы для таких обзоров. Если такие просьбы не смогут быть удовлетворены в рамках регулярной долгосрочной программы работы Комиссии по положению женщин, то для разработки таких конкретных материалов можно использовать пункт ее повестки дня, касающийся возникающих вопросов и тенденций.

Пункт 45: "... Комиссия по правам человека может рассмотреть возможность предоставления Комиссии по положению женщин соответствующих материалов, посвященных обеспечению равноправия женщин в области прав человека, в частности относящихся к вопросу об экономических ресурсах".

18. Весьма полезно было бы представить такие материалы в 1998 году, когда Комиссия по положению женщин планирует рассмотреть важнейшие проблемные области, касающиеся насилия в отношении женщин, прав человека женщин, женщин в вооруженных конфликтах и девочек; а также в 2000 году, когда Комиссия по положению женщин проведет обзор и оценку Пекинской декларации и Платформы действий.

Пункт 49: "Механизмы, созданные Административным комитетом по координации (АКК) для принятия последующих мер по итогам конференций, должны поддерживать работу функциональных комиссий по вопросам, связанным с нищетой, в рамках своих мандатов и приоритетов, причем более активное участие в их работе должны принимать исполнительные советы фондов и программ. Работу Комиссии по положению женщин должна дополнять и укреплять деятельность недавно созданного Межучрежденческого комитета по проблемам женщин".

19. Первая сессия Межучрежденческого комитета по положению женщин и равенству женщин и мужчин состоялась 22-23 октября 1996 года. В своей краткосрочной и долгосрочной программе работы Комитет постановил, в частности, уделять первостепенное внимание учету гендерного фактора в основной деятельности системы Организации Объединенных Наций, а также осуществлению Общесистемного среднесрочного плана по вопросам улучшения положения женщин на 1996-2001 годы. Как ожидается, эти меры будут также дополнять работу Комиссии по положению женщин и Экономического и Социального Совета в области искоренения нищеты.

Пункт 54: "... Кроме того, Комиссия социального развития могла бы опереться на результаты работы... Комиссии по положению женщин, связанной с образованием" (в рамках запланированного ею на 1999 год рассмотрения темы "Социальные услуги для всех").

20. Комиссия социального развития рассмотрит тему "Социальные услуги для всех" в 1999 году, уделив особое внимание образованию. Комиссия по положению женщин обсудит в 1997 году важнейшую проблемную область образования и профессиональной подготовки женщин. В ходе запланированного на 1998 год обзора национальных планов действий будет проведен анализ деятельности на национальном уровне. В процессе среднесрочного обзора общесистемного среднесрочного плана по вопросам улучшения положения женщин будет также проанализировано положение дел с образованием и профессиональной подготовкой женщин. Все это могло бы позволить сделать полезный вклад в работу Комиссии социального развития в 1999 году.

Пункт 56: "Комиссия социального развития рассмотрит вопросы производительной занятости и устойчивого обеспечения средств к существованию в 1997 году... Комиссия социального развития должна использовать результаты работы, достигнутые Комиссией по положению женщин в 1997 году по теме "Женщины и экономика"...".

21. Сессия Комиссии социального развития состоится 25 февраля – 6 марта 1997 года, а Комиссии по положению женщин – 10–21 марта. Таким образом, Комиссии социального развития могут быть представлены выводы и рекомендации совещания группы экспертов, организованного Отделом по улучшению положения женщин, но не результаты работы самой Комиссии по положению женщин. Вместе с тем они могут быть использованы в общем обзоре и оценке Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития в 2000 году.

Пункт 57: "Комиссия социального развития... должна провести общий обзор темы поощрения социальной интеграции и участия всего населения в 1998 году. При подготовке к рассмотрению этой темы и в ходе самого рассмотрения Комиссия социального развития должна принимать во внимание соответствующие элементы результатов других крупных конференций и работу по их итогам, проведенную соответствующими комиссиями, а также соответствующими межучрежденческими органами. Все функциональные комиссии, включая... Комиссию по положению женщин, ... должны внести свой вклад в это рассмотрение".

22. Результаты рассмотрения Комиссией по положению женщин важнейших проблемных областей с 1997 года могут быть представлены Комиссии социального развития. Учитывая график проведения сессий этих двух комиссий, любые дополнительные материалы конкретной тематики Комиссии по положению женщин необходимо будет подготовить на сессии Комиссии в 1997 году. С другой стороны, Комиссия по положению женщин может поручить Секретариату подготовить фактологический обзор деятельности Комиссии в прошлом, а также соответствующих рекомендаций, содержащихся в Пекинской платформе действий, в качестве вклада в работу Комиссии социального развития по этой теме в 1998 году.

Пункт 58: "Совет рекомендует Статистической комиссии продолжать свою работу по вопросу о последствиях Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и других недавних крупных международных конференций с точки зрения статистики... Статистическая комиссия должна также оказать содействие Комиссии по положению женщин в проведении обзора осуществления рекомендаций в отношении измерения уровня нищеты, которые были сформулированы в ходе четвертой Всемирной конференции по положению женщин...".

23. Учитывая долгосрочную программу работы Комиссии по положению женщин, было бы весьма полезно представить такие материалы на сессии Комиссии в 1998 году в рамках проведения ею обзора национальных планов действий или в 1999–2000 годах, когда Комиссия приступит к обзору и оценке хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий.

24. В заключение можно отметить, что информация о деятельности межправительственных организаций и системы Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления Платформы действий будет предоставляться на ежегодной основе Комиссии по положению женщин, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в докладах Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 50/203 Ассамблеи, резолюцией 1996/6 Совета и резолюцией 51/69 Ассамблеи. Эти доклады будут готовиться по скользящему графику. Доклады об актуальных с точки зрения гендерной проблематики мероприятиях функциональных комиссий будут, как правило, представляться Совету в порядке содействия ему в координации комплексных

мероприятий по выполнению решений всех состоявшихся недавно конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне.

Примечания

¹ См. A/51/3 (Часть I), глава III, раздел A, пункт 2.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26), глава I, раздел C.2, пункт 4, резолюция 40/9.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26), глава I, раздел C.1, пункт 3.
